

Pluriel et féminin en portugais

I. Formation du pluriel en portugais

- a) Mots terminés par voyelle ou diphtongue autre que -ão → + -s
(cadeiras, mães)
- b) Mots terminés par -m → -ns
(bens, sons)
- c) Mots ayant pour voyelle tonique un «o» fermé → «o» ouvert au pluriel
(corpos, jogos, povos, fogos, olhos, ovos, ossos)
(exceptions : rostos, sopros, cocos, pilotos, topos)
- d) Mots terminés par -ão
-ões (leões, vulcões, nações, botões)
-ães (cães, pães, alemães)
-ãos (mãos, irmãos, grãos, cidadãos)
- e) Mots terminés par -l
-al → ais (sais, reais)
-el → -éis (syllabe tonique : anéis, papéis)
→ -eis (syllabe pas tonique : níveis, móveis)
-il → -is (si syllabe tonique : perfis)
→ -eis (si syllabe pas tonique : répteis)
-ol → -óis (si syllabe tonique : sóis, faróis)
→ -ois (si syllabe pas tonique : álcoois)
-ul → -uis (azuis) / (exceptions : males, cônsules)

Pluriel et féminin en portugais

f) Mots terminés par -r, -z, -n → -es (mares, flores, raízes, abdómenes)

g) Mots terminés par -s → -es (países, ingleses)

Exceptions : → mots monosyllabiques (cais, atlas)

→ mots accentués sur l'avant-dernière syllabe (lápiz)

h) Mots terminés par -x → pluriel invariable (fénix)

II. Formation du féminin en portugais

a) -o → -a (tia, médica)

b) -e → invariable (docente, gigante) MAIS mestra

c) -a → invariable (florista, cosmopolita)

d) -ão → -ã (irmã, alemã, sã) / -oa (patroa, leoa)

e) -ês → -esa (francesa, portuguesa, chinesa)

f) -or → -ora (senhora, leitora) MAIS inferior, superior (invariable)

g) -u → -ua (perua)

Pluriel et féminin en portugais

III. Formation du féminin en portugais : cas particuliers

Avô	Avó
Cão	Cadela
Galo	Galinha
Rei	Rainha
Herói	Heroína
Rapaz	Rapariga
Imperador	Imperatriz
Poeta	Poetisa
Duque	Duquesa
Homem	Mulher
Pai	Mãe
Padrinho	Madrinha
Cavalo	Égua
Carneiro	Ovelha

IV. Mots masculins en portugais et féminins en français

Um anúncio	Une annonce
Um aumento	Une augmentation
Um carro	Une voiture
Um banco	Une banque
Um dente	Une dent
Um duche	Une douche
Um encontro	Une rencontre
Um erro	Une erreur
Um estudo	Une étude
Um fim	Une fin
Um limite	Une limite
Um mar	Une mer
Um minuto	Une minute
Um período	Une période
Um planeta	Une planète
Um segundo	Une seconde
Um tomate	Une tomate
Um vídeo	Une vidéo

Pluriel et féminin en portugais

V. Mots féminins en portugais et masculins en français

Uma arte	Un art
Uma árvore	Un arbre
Uma conta	Un compte
Uma dúvida	Un doute
Uma fruta	Un fruit
Uma ponte	Un pont
Uma vacina	Un vaccin

VI. Mots masculins en portugais terminés par -a

Um dia	Un jour / une journée
Um fantasma	Un fantôme
Um mapa	Une carte
Um poema	Un poème
Um problema	Un problème
Um sistema	Un système
Um telefonema	Un coup de fil